ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 29 février 1984, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à la sécurité du transport aérien des marchandises dangereuses", a donné le 10 avril 1984 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 29e februari 1984 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de veiligheid van het vervoer door de lucht van gevaarlijke goederen", heeft de 10e april 1984 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

L'Annexe 18 fait partie de la Convention relative à l'aviation civile internationale, de sorte qu'il ne paraît pas justifié de la viser distinctement à l'alinéa 2 du préambule.

Le texte suivant est dès lors proposé pour l'alinéa ler :

"Vu la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944 et approuvée par la loi du 30 avril 1947, notamment l'Annexe 18;".

A l'alinéa 4 (devenant l'alinéa 3), l'usage recommande d'écrire :

"Vu l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne, notamment l'article 55, modifié par l'arrêté royal du 31 août 1979;".

DISPOSITIF.

Article ler.

Dans la définition du terme "Matière explosible", il conviendrait de supprimer les parenthèses. Les mots "telles qu'il résulte" doivent se lire "telles qu'il en résulte",dans le texte français.

.../...

Article 3.

Selon les explications du fonctionnaire délégué, il ne s'agit pas, comme cet article pourrait le faire supposer, de subdéléguer au directeur général un pouvoir réglementaire.

L'intention du Gouvernement est de permettre au directeur général de préciser, dans l'autorisation requise en vertu de l'article 7, les conditions particulières prévues dans les Instructions techniques pour tel genre de transport, et d'imposer des conditions complémentaires si la sécurité de la navigation aérienne l'exige.

Pour mieux exprimer cette intention, le texte suivant est proposé :

"Article 3.-

Dans l'autorisation qu'il délivre en vertu de l'article 7, le directeur général de l'administration de l'aéronautique précise les dispositions des Instructions techniques applicables au transport pour lequel l'autorisation est demandée.

Il peut imposer des conditions supplémentaires si la sécurité de la navigation aérienne l'exige".

Article 4.

A l'alinéa 2, il faudrait écrire "à l'alinéa 1er" et non "à l'alinéa précédent".

.../...

Article 7.

A l'alinéa 3, mieux vaudrait écrire, " ... si une infraction au présent arrêté est constatée ..." plutôt que " ... s'il est constaté qu'il est enfreint aux dispositions du présent arrêté ...".

AANHEF.

Bijlage 18 maakt deel uit van het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, zodat het niet gewettigd lijkt ze afzonderlijk te vermelden in het tweede lid van de aanhef.

De volgende tekst wordt derhalve voorgesteld voor het eerste lid :

"Gelet op het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend te Chicago op 7 december 1944 en goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947, inzonderheid op Bijlage 18;".

Het vierde lid (dat het derde lid wordt) zou op de gebruikelijke wijze als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart, inzonderheid op artikel 55, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 augustus 1979;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

In de definitie van het begrip "Ontplofbare stof" zouden de haakjes moeten worden geschrapt. In de Franse tekst moeten de woorden "telles qu'il résulte" gelezen worden als "telles qu'il en résulte".

Artikel 3.

Volgens de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte toelichtingen, gaat het er hier niet om aan de directeur-

generaal een verordeningsbevoegdheid over te dragen, zoals dit artikel zou kunnen doen veronderstellen.

De bedoeling van de Regering is de directeur-generaal in staat te stellen om, in de krachtens artikel 7 vereiste machtiging, de bijzondere voorwaarden te preciseren die in de Technische Instructies voor dergelijk vervoer zijn voorgeschreven, en om aanvullende voorwaarden op te leggen indien de veiligheid van de luchtvaart zulks vereist.

Om die bedoeling beter weer te geven, wordt de volgende tekst voorgesteld :

"Artikel 3.-

In de machtiging die hij krachtens artikel 7 afgeeft, bepaalt de directeur-generaal van het Bestuur der Luchtvaart welke bepalingen van de Technische Instructies toepassing vinden op het vervoer waarvoor de machtiging wordt gevraagd.

Hij kan aanvullende voorwaarden opleggen indien de veiligheid van de luchtvaart zulks vereist".

Artikel 4.

In het tweede lid zou moeten worden geschreven "in het eerste lid" en niet "in vorig lid".

Artikel 7.

In het derde lid schrijve men "... indien een overtreding van dit besluit wordt vastgesteld ..." in plaats van "... indien vastgesteld wordt dat inbreuk werd gemaakt op de bepalingen van dit besluit ... ".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.